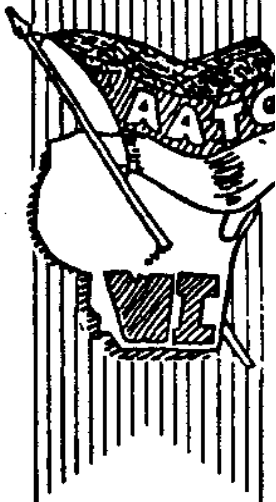


49th Annual Award Ceremony

Of the German Language and School Society
49th Annual German Essay Contest
and the National AATG German Contest

Sunday, May 2, 2004, 3:00 PM
Marquette University High School Auditorium
3401 W. Wisconsin Ave.. Milwaukee, WI





SCOTT McCALLUM

**Governor
State of Wisconsin**

April, 2001

GREETINGS:

On behalf of the people of the State of Wisconsin, I am especially pleased to extend my personal congratulations to all the students being honored for their academic accomplishments in the 46th Annual German Language and School Society of Wisconsin essay contest.

It takes an enormous amount of enthusiasm, discipline and practice to effectively master a second language. The time and energy each one of you devotes to studying the German language is a worthwhile investment that you will find invaluable as you progress in your studies and career plans.

I commend each of you for your interest in gaining a greater command and appreciation of the German language. I am confident each of you are on the path toward becoming a vital part of the international work force through your contributions. Indeed, your achievements have raised the benchmark of excellence in education and will help you to accomplish your goals in years to come.

Congratulations and best wishes for continued success.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Scott McCallum".

Scott McCallum
Governor

SM/cmh

**German Language and School Society
Wisconsin Inc.**

DSSV EXECUTIVE BOARD

Attorney Heiner Giese.....President

Gerhard Rohr.....Senior President

Fritz Keller.....Vice President

Dr. Paul Smaglick / Dorothy SmaglickTreasurers

Hertha Naumann.....Executive Secretary

The German Language and School Society

The German Language and School Society, Wisconsin, Inc. (DSSV) was founded in Milwaukee on June 9, 1956. It was chartered as a non-political, non-religious, and non-profit educational organization under the laws of the state of Wisconsin.

The goals of the Society have been stated as “promoting and stimulating interest in and understanding the German language and culture” by means of an annual German Essay Contest.

This contest is open to students of all public and private high schools in the state of Wisconsin., who are presently enrolled in a German Class. Study and vacation trips to Germany, scholarships and valuable book prizes are awarded to those who qualify in these contests. The German Language and School Society conducts its annual contest in conjunction with the comprehensive German language test sponsored by the AATG.

The German Language and School Society is proud of its record to have served the educational needs of our youth for nearly half a century.

The Society has sponsored 49 annual German Essay Contests.

28,400 Students have participated in these contests

7,315 Awards were presented to the students for outstanding achievement in these contests.

74 Study and vacation trips to Germany have been awarded

7,240 Books and cash prizes were presented to qualifying students

Contributions from individuals and German-American Societies raised over \$182,500 to finance this program. The society did not receive any governmental monetary grants.

The German Language and School Society wishes to express their sincere gratitude to the students and teachers who participated, as well as to our members and the many organizations, here and in Germany, who contributed so much to the success of this highly idealistic program.

German Language Contest Description and Awards

AATG Test and Awards

Each year, German students from Wisconsin high schools are eligible to participate in the American Association of Teachers (AATG) sponsored comprehensive National German Language Test administered at high schools throughout Wisconsin by the German teachers at their schools. The Level 2 test is taken by students who have two years of high school German. The Level 3 test requires three years of study, and level 4 requires 4 or more years of study. The Wisconsin AATG sponsors cash awards and medals and also invites students achieving the highest scores to participate in a selection committee interview held in Wisconsin during March of each year. Based on students' test scores and interview results, the AATG will nominate one or two students for four week summer study trips to Germany. The national AATG office evaluates the nominations from each state and determines the final winners of the Pädagogischer Austauschdienst, (PAD - German Student Exchange Program) sponsored 4 week summer study trips to Germany. The number of study trips sponsored by PAD as well as the number of these trips allocated by the national AATG office to German students in Wisconsin may vary from year to year.

DSSV Essay Contest and Awards

The DSSV sponsors over one hundred cash and book awards annually for students with excellent performance on the AATG test. In addition, students taking the level 3 or level 4 AATG test are eligible to participate in the DSSV-sponsored German Essay contest. The essays written by these students are evaluated by a German Department faculty member from a Wisconsin university and students who have taken both the AATG test and have written a DSSV essay are eligible to compete for a separate DSSV-sponsored four week study trip to Germany as well as additional cash and book prizes. This trip is provided by PAD through its long-standing relationship with the DSSV.

Students with the top AATG test scores combined with the best DSSV essay performance will be invited to participate in selection

committee interviews from which the DSSV grand prize winner and a runner-up will be determined. These interviews are held each year in conjunction with the selection committee interviews for the AATG trip(s) on the same date and at the same Wisconsin location. While all students participating in the AATG test are eligible for medals, books and cash awards, only students who have written a qualifying DSSV essay and taken the AATG test are eligible for the DSSV sponsored trip to Germany.

Finalists for the AATG and the DSSV trips to Germany will be invited to participate in personal interviews from which the winners are selected. These personal interviews are conducted every year in March by a panel of University of Wisconsin faculty members, AATG members, and representatives of the DSSV. **Students must register for and participate in a personal interview in order to be selected as a trip winner.**

AATG trips are awarded nationally to many students throughout the country and the number of trips available to Wisconsin students may vary from year to year. Only Wisconsin students have a unique opportunity to also participate in the DSSV Essay Contest and compete for the DSSV Award trip to Germany.

German students throughout the state are strongly encouraged to take advantage of this unique opportunity to compete for the DSSV study trip to Germany. Wisconsin's high school German teachers are asked to encourage their students to participate in the DSSV Essay Contest. These teachers are also requested to facilitate their students' participation by disseminating contest information and administering the essay contest at their respective schools.

Facts and figures regarding the 49th Annual German Essay Contest - 2004 sponsored by the German Language and School Society, Wisconsin Inc.

- Students Participating: 760
- Schools Participating: 27
- A Total of 275 Essays were Submitted

The following awards are presented to qualifying students:

One four-week study and vacation trip to Germany and cash scholarships totaling \$2,500 and book awards having total value 1,175 Euros. a

We Gratefully Acknowledge the Financial Support and Other Assistance Received from the Following Organizations:

Contributing a four-week study trip to Germany:

Pädagogischer Austauschdienst, Bundesrepublik Deutschland

Contributing book awards:

Goethe Institut, Bonn, Bundesrepublik Deutschland

Scholarship Contributions:

German Language and School Society, Wisconsin, Inc.

German Fest Milwaukee, Inc.

German-American Societies of Milwaukee, Inc.

Technischer Verein

Goethe Haus Milwaukee

Christel Mildenberg

Wilma Giese

German Fest, Inc. donates complimentary admission tickets to

German Fest 2004 to all contest winners attending the Award Ceremony

Special Scholarships:

We gratefully acknowledge a grant from the Theodore and Anna Grollmann Fund in the amount of \$1,500. Mr. and Mrs. Grollmann were immigrants to Milwaukee from Germany in the 1920's. They bequeathed their estate to the Milwaukee Foundation for the purpose of promoting German culture and language.

Contest Organization

German Language and School Society, Wisconsin, Inc.

Heiner Giese

Fritz Keller

Fred Keller

Gerhard Rohr

Selection Committee

Dr. Brent O. Peterson, Lawrence University - Chairman

Dr. Garry Davis, University of Wisconsin - Milwaukee

Dr. Sy Kreilein, Past President, AATG Wisconsin, Marquette University H. S.

Heiner Giese, German Language and School Society

Margaret Draheim, Appleton East High School

PROGRAM

Forty-ninth Annual DSSV German Essay Contest and the National AATG German Contest Award Ceremony

Master of CeremoniesFred Keller

Addresses

Dr. Samuel P. Scheibler, PhD.
Author and Educator in German Folk Culture

Frank Schmitz
President, German-American Societies of Milwaukee

Introduction of the AATG Nominees

Dr. Brent Peterson
AATG Testing Chairman
Lawrence University, Appleton, WI

Introduction of Grand Prize Winner

Heiner Giese, President
Deutscher Sprach- und Schulverein

Presentation of Awards to the Winners in the DSSV German Essay Contest and the National German Test

Presented by Fritz Keller, Lori Keller, and Katie Smaglick
Deutscher Sprach- und Schulverein

A Reception will follow the Presentation

CONGRATULATIONS!

DSSV Winners

The winner of the 2004 German Language and School Society sponsored Grand Prize Study Trip to Germany is:

Hanna Switalski, Brookfield Central High School
Teacher: Ms. Elinor Dierksmeier

DSSV Alternate

Meghan Schneider, Wauwatosa East High School
Teacher: Ms. Eva Tuinstra

Gerhard Rohr Award

Robert Hoelz, Mukwonago High School
Teacher: Ms. Mary McKay

Wisconsin A.A.T.G. Winners:

This year the Wisconsin chapter of the AATG will award one study trip.

Winner of the P.A.D. Study Trip

Preeya Phadnis, Brookfield Central High School
Teacher: Ms. Elinor Dierksmeier

Nominee for the Senior Study Trip

Pamela Penza, Bradford High School, Kenosha
Teacher: Carley Goodkind

Recipient of Langensheidt Award

Maxwell Loos, Marquette University High School
Teacher: Dr. Sy Kreilein

Recipient of the Duden Award for Outstanding Teachers

Mrs. Margaret Draheim, Appleton East High School

The Topic of the 49th German Essay Contest was
“Die Geschichte Meines Lebens”

This year's level 3 and 4 students were asked to write an essay in the German language on the theme: “Die Geschichte Meines Lebens”, which translates into “The Story of My Life”.

A total of 275 essays from 27 schools throughout the state were submitted. They were evaluated and graded by Professor Garry Davis of the University of Wisconsin-Milwaukee. In addition to the Grand Prize winner, we would also like to recognize following students for writing the best essays, and recognize their schools and German teachers.

Student	High School	Teacher

Help Promote the Study of German in Wisconsin!

The German language and School Society (Deutscher Sprach Und Schulverein) is looking for people interested in promoting Study of the German Language in Wisconsin. Are you interested in helping in the planning, organization and administration of the annual contest and award ceremony? Not only teachers are needed. Your particular skill or talent is welcome and needed. You don't need to be a German expert to help!

Please let us know where you would like to help:

- Communications and Publicity
- Fund Raising or Award Sponsorship
- Coordination and Distribution of Awards
- Award Ceremony

Other Special Interests _____

I am unable to help, but I would like to lend my financial support (My Check Is Enclosed)

- Annual Membership \$10.00
- Other Contribution \$ _____ .

Please provide the following information so that we may contact you:

Last Name _____ First Name _____

Address _____ City _____ ZIP _____

Home Phone _____ Daytime Phone _____

Email Address _____

Thank You,

The DSSV Board of Directors

Contact the DSSV:
Email: dsmaglick@aol.com
Tel: (262) 797-7982

Mailing Address:
DSSV c/o Dorothy Smaglick
15205 Fieldstone Drive
Brookfield, WI 53005

German Fest Ad